

Table of contents

Abbreviations	xi
Mel'čuk's lexical functions and lexical-semantic relations	xiii
Acknowledgements	xv
1 General introduction	1
2 Acquisition of lexical and co-occurrence knowledge: an overview	9
2.1 Lexical acquisition and machine-readable dictionaries	9
2.2 Defining collocations	16
2.2.1 Lexical collocations	16
2.2.2 Grammatical collocations	21
2.2.3 Support verbs	21
2.3 Acquiring lexical knowledge from textual corpora	23
2.4 Conclusion	28
3 A few collocational dictionaries	31
3.1 Introduction	31
3.2 The BBI Dictionary	32
3.3 Selected English Collocations (SEC)	36
3.4 English Adverbial Collocations (EAC)	39
3.5 Langenscheidts Kontextwörterbuch Französisch-Deutsch	41
3.6 Conclusion	43
4 Pustejovsky's Generative Lexicon	47
4.1 The theory	47
4.1.1 Argument structure	47
4.1.2 Event structure	48
4.1.3 Qualia structure	51
4.2 Conclusion	53
5 Meaning⇔Text Theory and the Explanatory Combinatory Dictionary	53
5.1 Introduction	53
5.2 The Explanatory Combinatory Dictionary	56
5.3 Structure of an ECD entry	58
5.3.1 Introductory Zone	58
5.3.2 Semantic Zone	59
5.3.3 Syntactic Zone	60
5.3.4 Lexical Functions Zone	62
5.3.4.1 Standard Lexical Function	62
5.3.4.2 Paradigmatic vs. syntagmatic relations	64

5.3.4.3	Compound lexical functions	66
5.3.4.4	Fused lexical functions	67
5.3.4.5	List of standard lexical functions	68
5.3.4.6	Subscripted modifiers	90
5.3.4.7	Paraphrasing rules	92
5.4	Meaning $\leftrightarrow$ Text Theory and Natural Language Processing	93
5.5	Conclusion	98
6	Constructing a database from the Collins-Robert Dictionary	101
6.1	Introduction	101
6.2	The Collins-Robert Dictionary	102
6.3	The Collins-Robert metalinguistic apparatus	104
6.3.1	Part of speech of the source item	104
6.3.2	Meaning equivalents, explanations and micro-definitions	105
6.3.3	Subject field codes	105
6.3.4	Grammar notes	107
6.3.5	Selection restrictions	107
6.4	Metalinguage and lexical functions	112
6.5	Collocations, terminology and lexical functions	118
6.6	A relational database	121
6.6.1	Structure of the database	123
6.6.2	Modifying the metalinguistic apparatus	132
6.6.3	Enriching the database with lexical-semantic information	135
6.6.4	Retrieving information from the database: application programs	140
7	Defining formulae and lexical functions	147
7.1	Introduction	147
7.2	Mult	149
7.2.1	body of	149
7.2.2	group of	150
7.2.3	set of	151
7.2.4	series of	151
7.2.5	list of	151
7.2.6	cluster of	151
7.2.7	number of	152
7.2.8	A note on "collective"	152
7.3	Sing	154
7.3.1	piece of	154
7.3.2	a member of	155
7.3.3	flash of	155
7.3.4	act of	155
7.4	S _{instr}	156
7.5	Caus/Perm	157
7.5.1	cause to/allow to	157
7.5.2	make + adj	158
7.6	A ₀	160
7.6.1	concerning	160

7.6.2	of the/of a	160
7.6.3	made of	161
7.7	A _i	162
7.7.1	having + N	164
7.7.2	causing + N	164
7.7.3	lacking + N	164
7.7.4	who + V	165
7.7.5	without	165
7.8	Anti	166
7.8.1	not	166
7.8.2	lack of	166
7.8.3	as opposed to	166
7.8.4	no longer	167
7.9	Contr	167
7.10	Son	168
7.10.1	sound of/noise of	168
7.11	Incep	169
7.11.1	become	169
7.11.2	grow	170
7.11.3	get	170
7.11.4	turn	170
7.12	S _{mod}	171
7.12.1	way of + V-ing	171
7.13	Able	171
7.13.1	meant to	172
7.13.2	fit to	172
7.13.3	can be	172
7.13.4	able to	173
7.13.5	capable of	173
7.14	Perf	174
7.14.1	thing + V _{en}	174
7.15	Magn//	175
7.16	Centr	176
7.17	Conclusion	176
8	A few suggestions towards the creation of additional functions	179
8.1	Introduction	179
8.2	Unit	181
8.3	Part	183
8.3.1	part of	184
8.3.2	branch of	185
8.4	Child/Parent	185
8.5	Male/Female	186
8.6	Process	187
8.7	Telic	190
8.8	Spec	192
8.9	Conclusion	192

9	Assigning lexical functions: tests and consistency	195
9.1	Introduction	195
9.2	IncepPredMinus vs. FinFunc ₀	195
9.3	Culm vs. Centr	196
9.4	Telic	197
9.5	Real vs. AntiReal	198
9.6	Morphological clues	200
9.6.1	Up/Down	201
9.6.2	Off	203
9.6.3	Away	204
9.7	Conclusion	205
10	A closer look at the lexical function Son	207
10.1	Introduction	207
10.2	Phonaesthesia and onomatopoeia	207
10.3	Sound verbs in the Collins-Robert dictionary	208
10.4	Analyzing regularities	210
10.5	Final clusters	214
10.6	Conclusion	216
11	Noun alternations and sense extensions	219
11.1	Introduction	219
11.2	Lexical Implication Rules	220
11.3	LIRs and the bilingual dictionary	222
11.3.1	Mass/Count alternation	222
11.3.2	The Animal → Fur LIR	223
11.3.3	The Fruit/Flower of plant → Plant LIR	225
11.3.4	The Container → Contents LIR	226
11.4	Conclusion	227
12	Transitivity alternations	229
12.1	Introduction	229
12.2	The causative/inchoative alternation	231
12.3	Ergative verbs and the Collins-Robert dictionary	233
12.4	Ergativity and translation	236
12.4.1	No modification	236
12.4.2	Pronominalization	236
12.4.3	Causative operator: Faire + infinitive	237
12.4.4	Causative operator: Rendre + adjective	237
12.4.5	Passive construction	237
12.5	Automatic vs. semi-automatic acquisition of ergative verbs	238
12.6	Ergative verbs and lexical functions	240
12.7	Conclusion	243
13	Metaphors and lexical functions	245
13.1	Introduction	245
13.2	Lakoff & Johnson's Metaphors We Live By	245

13.3	Lexical functions	246
13.3.1	Mult	247
13.3.2	Basic shapes and lexical functions	250
13.4	Conclusion	253
14	Pedagogical applications	255
14.1	Introduction	255
14.2	Teaching collocations in a business English class: an experiment	256
14.3	Towards CALL exercises	260
14.3.1	Studying the collocational potential of a given base	261
14.3.2	Recovering the base	262
14.3.3	Studying lexical functions	263
14.4	Improving reference works	268
14.5	Conclusion	270
15	General conclusions	273
16	Appendices	281
16.1	Appendix A: The Son lexical function (sample list)	281
16.2	Appendix B: Verbs of sound (in reverse alphabetical order)	284
16.3	Appendix C: The Mult lexical function (sample list)	285
16.4	Appendix D: The Culm lexical function	286
16.5	Appendix E: The Centr lexical function	287
16.6	Appendix F: The S _{loc} lexical function (sample list)	289
16.7	Appendix G: The Oper ₁ lexical function (sample list)	291
16.8	Appendix H: The Liqu lexical function (sample list)	292
16.9	Appendix I: The noun PRICE and lexical functions	296
16.10	Appendix J: List of ergative verbs	303
17	Résumé	305
18	Zusammenfassung	307
19	Bibliography	325
20	Index	